

2942



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

031130-000109-07

CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN
entre
LA ESCUELA DE ARQUITECTURA DE GRENoble, FRANCIA
y
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY

Por una parte, la Escuela de Arquitectura de Grenoble representada por su Director, Arq. Vicent Michel y por su Presidente, Arq. Hubert Guillaud, por el Director Científico del Laboratorio CRA Terre-EAG, Arq. Patrice Doat, constituyendo domicilio en Avenue de Constantine 60, B.P. 2636, F-38036 Grenoble Cedex 2, Francia; y por otra parte, la Universidad de la República-Facultad de Arquitectura representada por su Rector Dr. Rodrigo Arocena y el Decano de la Facultad de Arquitectura, Arq. Salvador Schelotto, constituyendo domicilio en Bulevar Artigas 1031, Montevideo, Uruguay, suscriben un convenio específico de cooperación con el propósito común, de ambas instituciones, de conservar, revalorizar, construir y difundir el patrimonio arquitectónico en tierra, a nivel nacional y regional,

al tiempo que:

- identificar, evaluar y fortalecer las necesidades de formación;
- planificar y desarrollar programas académicos;
- identificar y desarrollar programas de investigación científica vinculado a actividades de docencia superior (3º ciclo);
- desarrollar métodos e implementar material didáctico;
- potenciar el intercambio y la formación de docentes y estudiantes;
- realizar la evaluación y seguimiento de actividades de formación;
- promover la cooperación entre los miembros del Consorcio Terra CRA Terre-EAG/ICCROM/GCI

El presente convenio se regirá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA:

La Facultad de Arquitectura, a través del Servicio de Arquitectura de la Regional Norte con sede en Salto y la Escuela de Arquitectura de Grenoble con su laboratorio de investigación y enseñanza CRA Terre-EAG, centro de excelencia de la Cátedra de UNESCO "Arquitectura de Tierra, Culturas Constructivas y Desarrollo Sostenible",



también integrante del "Proyecto Terra", se comprometen a llevar adelante proyectos de:

- la investigación, docencia y extensión universitaria:
 - en el campo de la vivienda económica y la industrialización a través del diseño arquitectónico y la construcción de componentes constructivos de tierra y materiales naturales;
 - en el dominio de la conservación y valorización del patrimonio construido con tierra.
- la formación universitaria y capacitación profesional. Así, en el marco de la Unidad de Educación Permanente de la Universidad de la República, Uruguay, y en el marco del sistema formal de enseñanza, se impartirán:
 - cursos de posgrado (especialización), en la perspectiva de implementar un curso similar al DPEA-Terre (Diplome Propre aux Ecoles d' Architecture en Architecture de Terre) de la Escuela de Arquitectura de Grenoble;
 - cursos de pregrado (2º Ciclo) integrado en el currículo de enseñanza preparando a una especialización en 3º ciclo.

SEGUNDA:

La Universidad de la República-Facultad de Arquitectura se compromete a realizar las gestiones correspondientes para implementar los proyectos enunciados en el capítulo primero y otorgar los títulos y/o créditos correspondientes.

TERCERA:

La Escuela de Arquitectura de Grenoble y su laboratorio CRA-Terre-EAG se comprometen a cooperar con la participación de profesores expertos en la temática de la arquitectura en tierra.

CUARTA:

Ambas instituciones cooperando en el marco de este convenio se comprometen a gestionar mecanismos de intercambio de docentes y estudiantes para el logro de los fines anteriormente enunciados.

QUINTA:

Las contrapartes firmantes de este convenio se comprometen a movilizar esfuerzos conjuntos para buscar y obtener los medios de desarrollo de este programa de cooperación, tanto en sus ámbitos nacionales como a nivel internacional.



SEXTA:

Los costos, movilizaciones en personal e instalaciones que implique cada proyecto integrante de este programa serán objeto de acuerdos específicos en cada situación.

SÉPTIMA:

Este convenio tendrá una vigencia de dos años a partir de la fecha de su suscripción con una posibilidad de tácita prolongación. Su denuncia implica un preaviso mínimo de seis meses a la contraparte, que no compromete la suspensión de los programas en curso de desarrollo.


Dr. Rodrigo Arocena

Rector
Universidad de la República




Arq. Salvador SCHELOTTO

Decano
Facultad de Arquitectura

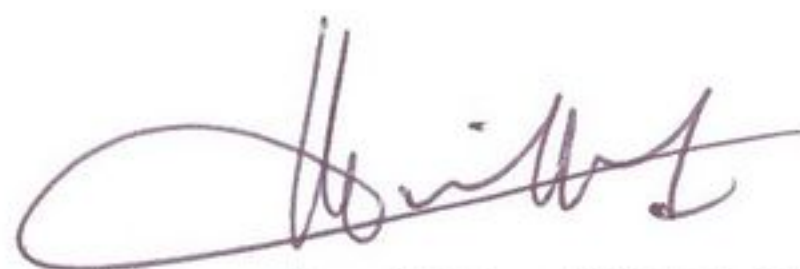




Arq. Vicent MICHEL

Director

Escuela de Arquitectura de Grenoble



Arq. Hubert GUILLAUD

Presidente

Escuela de Arquitectura de Grenoble



Arq. Patrice DOAT

Director Científico

Centro Internacional de la Construcción con Tierra
Escuela de Arquitectura de Grenoble

fecha: 30 ENE. 2008

fecha: 27 FEV. 2008



ACCORD DE COOPÉRATION
entre
L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE DE GRENOBLE, FRANCE
et
L'UNIVERSITÉ DE LA RÉPUBLIQUE, URUGUAY

D'une part, l'École d'Architecture de Grenoble, représentée par son Directeur, Vicent Michel et son Président, l'architecte Hubert Guillaud et par le Directeur Scientifique du Laboratoire CRATerre-EAG, l'architecte Patrice Doat, domiciliée Avenue de Constantine 60, B.P. 2636, F-38036 Grenoble Cedex 2, France; d'autre part, l'Université de la République-Faculté d'Architecture représentée par son Recteur, Dr. Rodrigo Arocena et le Doyen, Salvador Schelotto, domiciliée Bulevar Artigas 1031, Montevideo, Uruguay, souscrivent une convention spécifique de coopération ayant comme objectif commun, des deux institutions, de conserver, revaloriser, construire et diffuser le patrimoine architectural en terre, au niveau national et régional,

ainsi que:

- d'identifier, évaluer et renforcer les besoins de formation ;
- de planifier et développer des programmes de recherche scientifique relatifs aux activités ;
- d'enseignement supérieur (3^{ème} cycle) ;
- de développer des méthodes et implémenter du matériel didactique ;
- d'enrichir l'échange et la formation d'enseignants et d'étudiants ;
- d'effectuer l'évaluation et le suivi des activités de formation ;
- de promouvoir la coopération entre les membres du « Consortium Terra » CRATerreEAG/ICCROM/GCI.

Le présent accord de coopération sera régi par les dispositions ci-après :

PREMIÈREMENT :

La Faculté d'Architecture, par l'intermédiaire du Service d'Architecture du Pôle Régional Nord avec son siège à Salto et l'École d'Architecture de Grenoble avec son laboratoire de recherche et d'enseignement CRATerre-EAG, centre d'excellence de la Chaire UNESCO « Architecture de terre : cultures constructives et développement durable » membre du « Projet terre », s'engagent à mettre en œuvre des projets concernant :



- la recherche, l'enseignement et l'extension universitaire :
 - dans le domaine du logement économique et de l'industrialisation au moyen de la conception architecturale et de la construction de composants de construction en terre et de matériaux naturels ;
 - dans le domaine de la conservation et mise en valeur du patrimoine en terre.
- la formation universitaire et professionnelle. Ainsi, dans le cadre du Pôle Formation Permanente de l'Université de la République, Uruguay et dans le cadre du système formel d'enseignement, seront assurés :
 - des cours postuniversitaires (spécialisation), dans le but d'implémenter un cours similaire au DPEA-Terre (Diplôme Propre aux Écoles d'Architecture en Architecture en Terre) de l'École d'Architecture de Grenoble ;
 - des cours de 2^{ème} cycle intégré au curriculum d'enseignement préparant à une spécialisation en 3^{ème} cycle.

DEUXIÈMEMENT :

L'Université de la République-Faculté d'Architecture, s'engage à effectuer les démarches nécessaires afin d'implémenter les projets énoncés au chapitre 1 et délivrer les diplômes et/ou crédits correspondants.

TROISIÈMEMENT :

L'École d'Architecture de Grenoble et son laboratoire CRATerre-EAG s'engagent à coopérer à travers la participation de professeurs experts de la thématique relative à l'architecture en terre.

QUATRIÈMEMENT :

Les deux institutions coopérant dans le cadre du présent accord s'engagent à implémenter des mécanismes d'échange d'enseignants et d'étudiants afin d'atteindre les objectifs susmentionnés.

CINQUIÈMEMENT :

Les parties signataires du présent accord s'engagent à mobiliser des efforts conjoints afin de chercher et d'obtenir les moyens de développer le présent programme de coopération, tant sur le plan national qu'international.

SIXIÈMEMENT :

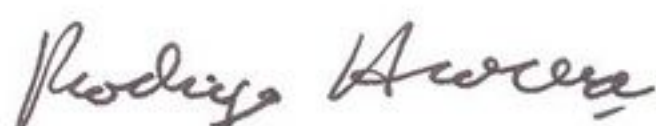
Les coûts, mobilisation du personnel et installations impliqués dans chaque projet appartenant au présent programme feront l'objet d'accords spécifiques dans chaque cas.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

SEPTIÈMEMENT :

Le présent accord est conclu pour une durée de deux ans avec possibilité de tacite extension. Sa dénonciation implique, pour la partie effectuant la dénonciation, un préavis minimum de six mois et n'affecte pas l'achèvement des programmes en cours de développement.



Dr. Rodrigo AROCENA

Recteur

Université de la République

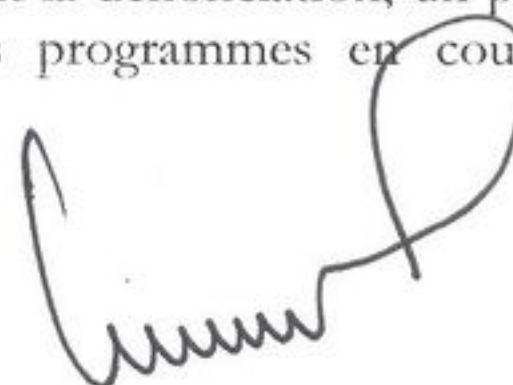



Arch. Salvador SCHELOTTO

Doyen

Faculté d'Architecture





Arch. Vicent MICHEL

Directeur

École d'Architecture de Grenoble



Arch. Hubert GUILLAUD

Président

École d'Architecture de Grenoble



Arch. Patrice DOAT

Directeur Scientifique

Centre International de la Construction en Terre
École d'Architecture de Grenoble

date :

30 ENE. 2008

date :

27 FEV. 2008